

EDICIÓN CALIDAD DEL AGUA

# INDUSTRY INSIGHT

Publicado en junio de 2023

2022 Informe  
de Confianza  
Del Consumidor



112 N. 1st Street La Puente, California 91744  
(626) 336-1307 | [industrypublicutilities.com](http://industrypublicutilities.com)



# Comprometidos Con la Calidad Del Agua: Sobre el Informe de Confianza del Consumidor

Industry Public Utilities se compromete a mantener a nuestros clientes informados sobre la calidad de su agua. Proporcionamos un suministro de agua potable seguro y confiable a sus hogares continuamente que cumple o excede todos los estándares estatales y federales de agua potable.

Nuestro Informe de Confianza del Consumidor (CCR) 2022 es un informe anual de calidad del agua que la Ley de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) requiere que los sistemas públicos de agua proporcionen a sus clientes información importante sobre de dónde proviene nuestra agua y la calidad de su agua.

## COMISIÓN

**Cory C. Moss**  
*Presidenta*

**Cathy Marcucci**  
*Comisionada*

**Mark Radecki**  
*Comisionado*

**Newell W. Ruggles**  
*Comisionado*

**Michael Greubel**  
*Comisionado*

Las reuniones de la Comisión se llevan a cabo en la Salas del Consejo ubicadas en:  
15651 Mayor Dave Way, City of Industry, CA 91744  
Los segundo jueves de cada mes a las 8:30 a.m.



Este informe contiene información muy importante sobre su agua de beber. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien. Para más información o preguntas con respecto a este informe, póngase en contacto con el Sr. Paul Zampielo, (626) 336-1307.

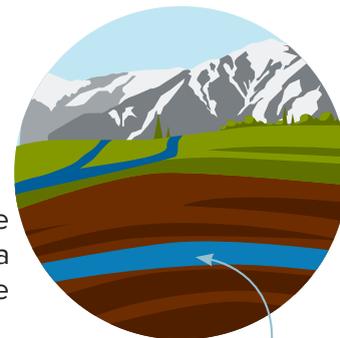
## Sobre Su Agua Potable: Resultados Del Muestreo

Su agua potable se analiza miles de veces al año para garantizar que cumpla y supere todas las normas estatales y federales sobre agua potable. Nuestra agua es analizada por profesionales y laboratorios certificados para garantizar los más altos niveles de seguridad.

## ¿De dónde viene tu agua?

Durante 2022, el suministro de agua de Industry Public Utilities dependió de las aguas subterráneas locales de San Gabriel Valley Water Company (SGVWC), LPVCWD y el Pozo No. 5 de la ciudad de industria (todos ubicados dentro del Main San Gabriel Basin).

La mayor parte del agua entregada a los clientes a través de el sistema de agua se somete a un importante proceso de tratamiento. Los sistemas de tratamiento están diseñados para tratar tipos específicos de contaminantes. Este proceso se monitorea de cerca y el agua se muestrea regularmente para verificar que los sistemas de tratamiento sean efectivos.

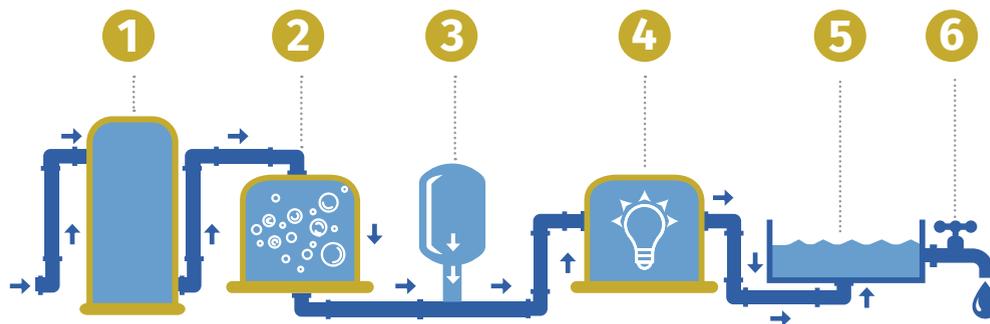


Cuenca de Agua Subterránea

### Los Contaminantes Naturales Presentes En El Agua Antes Del Tratamiento Pueden Incluir:

- **Contaminantes microbianos:** Como los virus y las bacterias, que pueden proceder de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícolas ganaderas y la vida silvestre.
- **Contaminantes inorgánicos:** Como las sales y los metales, que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales y domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas:** Que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- **Contaminantes químicos orgánicos:** Incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y que pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- **Contaminantes radiactivos:** Puede producirse de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

## Cómo Tratamos Su Agua



**1** Los recipientes rellenos de Carbono Activado Granular (CAG) eliminan los VOCs por debajo de los niveles de detección.

**2** Un sistema de intercambio de iones de un solo paso utiliza resina fabricada específicamente para

**3** Un sistema de inyección de peróxido de hidrógeno inyecta peróxido de hidrógeno para preparar los reactores UV.

**4** Reactores UV para el tratamiento de NDMA y 1, 4-Dioxano.

**5** El agua que sale de la instalación se clora para proporcionar un desinfectante residual en el sistema de agua.

**6** El agua tratada entra en el sistema de agua y se suministra a su hogar.

# Información Sobre El Agua Potable

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como la embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, el agua disuelve los minerales naturales, que a veces incluyen material radiactivo, y también puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales y de la actividad humana.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa **Agua Potable Segura de USEPA, 1-800-426-4791**.

## Evaluación De La Fuente De Agua Potable

De acuerdo con la Ley Federal de Agua Potable, en octubre de 2008 se completó una evaluación de las fuentes de agua potable de SGVWC. El objetivo de esta evaluación era identificar los tipos de actividades en la proximidad de nuestras fuentes de agua potable que podrían suponer una amenaza para la calidad del agua. La evaluación concluyó que las fuentes de agua de SGVWC son más vulnerables a los contaminantes de las siguientes actividades o instalaciones, incluyendo fugas de tanques de almacenamiento subterráneos (conocidas como plumas de contaminantes); ferreterías, madereras y tiendas de repuestos; hospitales; estaciones de gasolina; tanques de almacenamiento

en la superficie; cuencas de esparcimiento; puntos de descarga de desagües pluviales; y corredores de transporte, como autopistas y carreteras estatales.

En marzo de 2008 se actualizó una evaluación de las fuentes de agua potable de LPVCWD. La evaluación concluyó que las fuentes de agua de LPVCWD son más vulnerables a los contaminantes de las siguientes actividades o instalaciones, incluyendo fugas de los tanques de almacenamiento subterráneo (conocidas como plumas contaminantes), las viviendas de alta densidad y los corredores de transporte, como las autopistas y las carreteras estatales.



**Comuníquese con Paul Zampello al (626) 330-2126 para solicitar un resumen de la evaluación de LPVCWD o SGVWC.**



## Precauciones Para Personas Inmunodeficientes

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeficientes, como las que padecen cáncer y reciben quimioterapia, quienes han recibido trasplantes de órganos, los que tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, los adultos mayores y los niños, pueden correr un riesgo especial de contraer

infecciones. Las personas inmunodeficientes deben consultar a sus médicos sobre el consumo del agua.

Las directrices del US-EPA y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la **Línea Directa de Agua Potable Segura: 1-800-426-4791**.

# Contaminantes En El Agua Potable

**Plomo y Agua Potable:** Las regulaciones requieren que las agencias locales de agua hagan pruebas de plomo en todas las escuelas K-12 construidas antes de 2010. Las escuelas K-12 (un total de 2) dentro de los límites del sistema de agua de IPU fueron muestreadas y analizadas en busca de plomo en 2018. Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar.

IPU es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo tirando del grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, puede hacer un análisis del agua. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las

medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de **Agua Potable Segura, 1-800-426-4791, o en [epa.gov/lead](https://www.epa.gov/lead)**.

**Aviso Sobre El Nitrato:** En ocasiones, el nitrato en el agua del grifo puede haber superado la mitad del MCL, pero nunca fue mayor que el MCL. El siguiente aviso se emite porque en 2022, IPU registró una medición de nitrato en su agua potable tratada por encima de la mitad del MCL de nitrato. El nitrato en el agua potable en niveles superiores a 10 miligramos por litro (mg/L) es un riesgo para la salud de los bebés de menos de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del lactante para transportar oxígeno, lo que provoca una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 10 mg/L también pueden afectar a la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como las mujeres embarazadas y las personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o está embarazada, debe consultar a su médico.

## Normas De Calidad Del Agua, Definiciones, Acrónimos Y Abreviaturas

*La tabla de este reporte muestra los siguientes tipos de normas de calidad del agua:*

**Nivel Máximo De Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

**Nivel Máximo De Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**Norma Primaria De Agua Potable (PDWS):** Los MCLs, MRDLs y técnicas de tratamiento (TT) para los contaminantes que afectan a la

salud, junto con sus requisitos de control y notificación.

**Nivel De Notificación (AL):** La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**Notification Level (NL):** Los NL son niveles de recomendación basados en la salud establecidos por la Junta Estatal para las sustancias químicas presentes en el agua potable que carecen de MCL. Cuando se encuentran sustancias químicas en concentraciones superiores a su NL, se aplican ciertos requisitos y recomendaciones.

*La tabla de este informe incluye tres tipos de objetivos de calidad del agua:*

**Objetivo De Nivel Máximo De Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo

conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la USEPA.

**Objetivo De Nivel Máximo De Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Objetivo De Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Técnica De Tratamiento (TT):** Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

## INDUSTRY PUBLIC UTILITIES — TABLA DE CALIDAD DEL AGUA 2022

Constituyente Y (Unidades)	MCL	PHG or (MCLG)	DLR	Agua Tratada		Fuente Típica De Contaminantes
				Promedio (1)	Rango (Min-Max)	

### Normas Primarias De Agua Potable — Normas Relacionadas Con la Salud

#### Químicos Inorgánicos

Arsénico (µg/l)	10	0.004	2	2.34	1.2 - 2.8	Erosión de depósitos naturales
Bario (mg/l)	1	2	0.1	0.15	0.1 - 0.21	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (mg/l)	2	1	0.1	0.79	2.4 - 7.1	Erosión de depósitos naturales
Nitrato como N (mg/l)	10	10	0.4	5.2	2.5 - 8.7	Lixiviación por el uso de fertilizantes

#### Radioactividad

Alfa Total (pCi/l)	15	(0)	3	3.0	ND - 4.93	Erosión de depósitos naturales
Uranio (pCi/l)	20	0.43	1	3.5	1.2 - 6.4	Erosión de depósitos naturales

### Normas Secundarias De Agua Potable — Normas Estéticas, No Relacionados con la Salud

Cloruro (mg/l)	500	NA	NA	34	14 - 72	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Olor (número umbral de olor)	3	NA	1	0.98	ND - 1	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Conductancia Específica (µmho/cm)	1,600	NA	NA	616	420 - 890	Substances that form ions in water
Sulfato (mg/l)	500	NA	0.5	53	27 - 100	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Sólidos Totales Disueltos (mg/l)	1,000	NA	NA	374	220 - 530	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales

### Otros Constituyentes De Interés

Alcalinidad (mg/l)	NA	NA	NA	192.4	150 - 250	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Calcio (mg/l)	NA	NA	NA	80.0	49.9 - 113	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Dureza como CaCO <sub>3</sub> (mg/l)	NA	NA	NA	262.7	164 - 370	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Cromo Hexavalente (µg/l)	NA	0.02	NA	4.6	2.8 - 7.2	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Magnesio (mg/l)	NA	NA	NA	15.3	9.6 - 21.3	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
pH (unit)	NA	NA	NA	7.8	7.7 - 8.1	Concentración de iones de hidrógeno
Potasio (mg/l)	NA	NA	NA	3.9	2.7 - 5.4	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Sodio (mg/l)	NA	NA	NA	19.9	12 - 36	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales

### Notas

**AL** = Nivel de Acción

**DLR** = Límite de Detección a Efectos de Notificación

**MCL** = Nivel Máximo de Contaminante

**MCLG** = Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante

**mg/l** = Partes por Millón o Miligramos por Litro

**MRDL** = Nivel Máximo de Desinfectante Residual

**MRDLG** = Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual

**NA** = Sin Límite Aplicable

**ND** = No se ha Detectado en el DLR

**ng/l** = Partes por Trillón o Nanogramos por Litro

**NL** = Nivel de Notificación

**NTU** = Unidad Nefelométrica De Turbidez

**pCi/l** = PicoCuries per Liter

**PHG** = Objetivo de Salud Pública

**µg/l** = Partes por mil Millones o

Microgramos por Litro

**µmho/cm** = Micromhos por cm

[1] Los resultados reportados en la tabla son concentraciones promedio de los constituyentes detectados en su agua potable durante el año 2022 o de las pruebas más recientes. Los datos del agua tratada son proporcionados por San Gabriel Valley Water Company y La Puente Valley County Water District. [2] El constituyente no tiene un DLR. El constituyente fue detectado pero el resultado promedio es menor que el Límite de Notificación del Método Analítico. [3] "<" significa que el constituyente fue detectado pero el resultado promedio es menor que el límite de reporte indicado o DLR. [4] Datos de monitoreo proporcionados por San Gabriel Valley Water Company. [5] Esta calidad de agua está regulada por una norma secundaria para mantener las características estéticas (sabor, olor, color).

### Constituyentes No Regulados Que Requieren Monitoreo

Constituyente Y (Unidades) [4]	NL	PHG or (MCLG)	Promedio (1)	Rango (Min-Max)	Fuente Típica De Contaminantes
Clorato (µg/l)	800	NA	225.4	ND - 300	Subproducto de la cloración del agua potable; procesos industriales
Clorodifluorometano (µg/l)	NA	NA	0.07	ND - 0.14	Refrigerante
Molibdeno (µg/l)	NA	NA	2.6264	ND - 2.9	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Estroncio (ppb)	NA	NA	593	ND - 660	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Vanadio (µg/l)	50	NA	2.3	ND - 4.5	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales

### Calidad Del Agua Del Sistema De Distribución

Constituyente Y (Unidades)	MCL or (MRDL) or <SMCL>	MCLG or (MRDLG)	Promedio	Rango (Min-Max)	Fuente Típica De Contaminantes
Coliformes Totales	>1 muestra mensual positiva	0	0	0	Presencia natural en el medio ambiente
Trihalometanos Totales (µg/l)	80	NA	12.1	3.3 - 4.3	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos Haloacéticos (µg/l)	60	NA	ND	ND	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cloro Residual (mg/l)	(4)	(4)	1.22	0.78 - 1.64	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Recuento Heterotrófico En Placas (HPC)	TT	NA	0.78	ND - 74	Presencia natural en el medio ambiente
Olor (número umbral de olor) [5]	3	NA	ND	ND	Materiales orgánicos de origen natural
Turbidez (NTU) [5]	5	NA	<0.1 [3]	ND - 0.3	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales

### Plomo Y Cobre En Los Grifos Residenciales

Constituyente Y (Unidades)	Nivel de Acción	PHG	Valor Del Percentil 90	Sitios Que Exceden AL/Número De Sitios	Fuente Típica De Contaminantes
Plomo (µg/l)	15	0.2	0.78	0/23	Corrosión de las tuberías domésticas
Cobre (mg/l)	1.3	0.3	0.52	0/23	Corrosión de las tuberías domésticas

Se analizaron un total de 23 residencias para detectar plomo y cobre en agosto de 2023. No se detectó plomo o cobre por encima del límite de informe en ninguna de las muestras. Industry Public Utilities cumple con la Regla de Plomo y Cobre. El próximo muestreo requerido para plomo y cobre se realizará en el verano de 2025.

### Muestreo De Plomo En Escuelas

Número de Escuelas Que Solicitan Muestreo de Plomo 2

Las tablas muestran el promedio y el rango de concentraciones de los componentes probados durante el año calendario 2022. El estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. A menos que se indique lo contrario, los datos de esta tabla son de las pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022. La tabla enumera todos los contaminantes detectados en su agua potable que cumplen con los estándares de agua potable federales y estatales. También se incluyen los contaminantes de interés no regulados detectados.



112 N. 1st Street  
La Puente, California 91744



*Próximamente*

## Nuevo Generador

El diseño y la construcción de un nuevo generador para reemplazar el generador existente en la Estación de Bombeo de Lomitas proporcionará energía de respaldo para garantizar un suministro continuo de agua durante cortes de energía o eventos de interrupción.

### **Horario de Oficina**

Llunes a jueves: 7:30 a.m. to 4:00 p.m.  
Viernes: 7:00 a.m. to 3:30 p.m.